

145

SPANISH PODCAST
Español Podcast

Me encanta viajar

Hola amigos y bienvenidos a Español Podcast. Soy Mercedes y os hablo desde Barcelona. En nuestro episodio número 145 (Me encanta viajar), Carlota y Belén son compañeras de clase. Hoy es el último día del curso. Ambas han trabajado duro durante todo el año y ambas han aprobado todas las asignaturas. Falta poco para las vacaciones de verano. Por eso, mientras se toman un último café con leche en la cafetería del campus, hablan de los proyectos que cada una tiene para el próximo verano, entre los que hay un viaje en cada caso, porque a las dos les gusta viajar.

Hello and welcome to Spanishpodcast. I am Mercedes speaking to you from Barcelona. In our 145th episode (I love to travel) Carlota and Belén are classmates. Today is the last day of the course. Both have worked hard all year and both have passed all the subjects. Almost there for the summer. So while taking one last coffee at the campus cafeteria, they are talking about the projects that each has for next summer, including a trip because they both love to travel.



Carlota: Bueno, Belén, ¿y tú qué haces en vacaciones?, ¿tienes algún viaje en perspectiva?

Belén: Pues, mira, voy a repartir el verano entre estar unas semanas con mis padres, en la playa, y otros quince días de viaje. ¿Y tú, Carlota, ¿qué planes tienes?

Carlota: Yo me voy todo el mes de agosto a Irlanda.

Belén: ¿Un mes entero a Irlanda? Debes estar forrada.

Carlota: No, qué va, vamos dos amigas más y yo, y vamos en plan mochilero. Llevamos todo el curso preparando este viaje y hemos podido reservar alojamiento en albergues estudiantiles que salen tirados. ¿Y tú, dónde vas?

Belén: Yo voy quince días a la Provenza francesa. Una amiga mía vive allí y me ha invitado a pasar dos semanas.

Carlota: ¿Sabes francés, Belén?

Belén: Bueno, sólo lo chapurreo, pero con lo básico me defiendo. ¿Y tú qué tal vas con el inglés?

Carlota: Bastante bien, aunque vamos un mes para hacer una inmersión total y volver con mejor nivel.

Belén: ¡Qué gusto, no? A mí me encanta viajar. Poder oír otra lengua, conocer otras costumbres, probar otra cocina,...todo lo que es diferente, te despeja la mente y hace que te adaptes mejor a los cambios. A mí me gusta sumergirme en la lengua y en las costumbres del lugar al que voy. Ya lo dice el refrán: "Allí donde fueres, haz lo que vieres".

Carlota: A mí también me gusta mucho viajar, sobre todo si vas con amigas porque entonces vas por libre y te lo pasas bomba. Lo que no me gusta nada son los viajes organizados, en los que vas donde te lleva el Guía y todo está controlado en una agenda intocable.

Belén: Yo tampoco soporto los viajes organizados. Además vas con gente que te puede caer bien o que te puede caer fatal. Y si no te caen bien, menudo muermo aguantarlos todo el viaje.



Yo me apunté una vez a uno de estos paquetes que te ofrecen las Agencias de Viajes, de esos en los que está todo incluido, y juré y perjuré que nunca más. Oye, Carlota, ¿Y cómo vais a Irlanda?

Carlota: En avión. Hay vuelos superajustados de precio, sobre todo si los reservas con tiempo.

Belén: Y allí, ¿cómo os moveréis?

Carlota: En tren y en bus. Bueno, aprovechemos bien este verano porque el que viene habremos acabado la carrera y estaremos buscando curro como locas.

Belén: ¡Pero como locas! Ay, no me hables ahora de esto, que me deprimó...

Carlota: Oye, Belén, estamos en contacto. Nos mandamos algún email, ¿vale?

Belén: Claro. Espero que el curso próximo coincidamos también en varias asignaturas. Hemos colaborado muy bien este curso.

Carlota: Fijo. Bueno, que tengas un verano estupendo.

Belén: Lo mismo digo. Pásatelo fenomenal. Nos vemos en septiembre.

Bien, amigas y amigos, Belén y Carlota han terminado el curso. Están tomando su último café juntas antes de marcharse cada una a su casa y antes de que empiecen las vacaciones de verano. Están charlando justamente sobre eso, sobre sus planes para el verano y sobre lo que tienen previsto hacer en vacaciones.

Carlota le hace una primera pregunta a Belén, que es la pregunta prototipo que hacemos en español para que el otro nos hable de sus vacaciones.



La pregunta es:

- ¿Qué haces en vacaciones?

Esta pregunta, este "¿qué haces?" engloba todo tipo de actividades: dónde irás, dónde estarás, viajarás o no, cuántos días harás de vacaciones, cuántas semanas estarás fuera, cuánto tiempo harás vacaciones,...lo engloba todo, pregunta al otro sobre sus planes generales para el verano.

- ¿Qué haces en vacaciones?

Si conoces más o menos sus planes generales, entonces puedes hacer preguntas más específicas, como:

- ¿Dónde vais este año?

- ¿Cuánto tiempo estarás de viaje?

- ¿En qué vais a Mallorca, en avión o en barco?

- ¿Te vas solo o con la familia?

Pero si preguntamos en general, es:



- **¿Qué haces en vacaciones?**

O:

- **¿Qué haces estas vacaciones?**

Carlota pregunta, además, específicamente:

- **¿Tienes algún viaje en perspectiva?**

Tener algo en perspectiva es tener algo planeado, previsto. Puede no ser un plan totalmente seguro, pero es muy probable que se haga. Tener un viaje en perspectiva es haber pensado ya previamente dónde te gustaría ir, cómo, con quién, cuántos días y con qué presupuesto.

Otros ejemplos serían:

- *Es cierto, con la crisis hemos tenido un descenso importante de ventas en la empresa, pero tenemos un nuevo negocio en perspectiva que creo que puede revitalizar la economía de la empresa de aquí a unos meses.*

O:

- *Pues, la verdad, es que todavía no sé qué haré en vacaciones. De hecho, no tengo ningún viaje en perspectiva y tampoco he hecho planes concretos. Un poco, lo que salga...*



Belén dice que va a repartir el verano, o sea, que lo va a dividir en dos partes: una parte del verano estará con sus padres, en el apartamento que la familia tiene en la playa. Y la otra parte, el otro periodo de sus vacaciones, irá de viaje a la Provenza francesa para estar con una amiga que la ha invitado a pasar dos semanas en su casa.

Recordad este verbo para especificar el tiempo que estaréis aquí o allá, el verbo:

- **Pasar**

Que se usa en todos estos contextos:

- ***Pasar las vacaciones en la ciudad***

(Este año pasaré las vacaciones en Barcelona, de hecho, pasaré todo el verano en la ciudad)

- ***Pasar dos semanas en casa de una amiga***

(Voy a pasar dos semanas en casa de Sonia que tiene una casa estupenda en la Costa Brava)

- ***Pasar un mes viajando***

(Estoy feliz porque pasaré todo agosto viajando por toda Europa)



- ***Pasar(se) todo el verano con la familia***
(No, este año no hago ningún viaje exótico. Le prometido a mi familia que pasaría todo el verano con ellos)

- ***Pasar las vacaciones en la montaña***
(Este año nos vamos todos a pasar las vacaciones a un pueblecito del Pirineo. Necesitamos montaña y tranquilidad)

- ***Pasar un mes en un apartamento de la playa***
(Hemos alquilado un apartamento de Salou para pasar allí todo el mes de agosto)

- ***Pasar todo el verano sin moverse de casa***
(Pues sí, chico, este verano lo vamos a pasar sin movernos de casa. No podemos permitirnos vacaciones)

- ***Pasar unos días esquiando en Suiza***
(Preferimos pasar una semana esquiando en Suiza que cualquier otra cosa)

- ***Pasar una semana haciendo turismo rural***
(Este año nos hemos decidido por el turismo rural y pasaremos quince días en una casa de pueblo rodeada de naturaleza)

O:



- ***Sí, sí, voy a pasar las vacaciones a casa de mis padres***
- ***Voy a pasarme una semana haciendo submarinismo en el mediterráneo***
- ***Estoy sin blanca, así que voy a pasarme todo el verano sin moverme de casa***
- ***Estas vacaciones las vamos a pasar en las islas Canarias. Hemos encontrado un alojamiento que está muy bien de precio.***
- ***Este verano volvemos al mar. El año pasado pasamos tres semanas inolvidables en un pueblecito de la Costa Brava y este año repetimos.***

O en otros contextos:

- ***Pobre Elena, se pasa la vida haciendo dietas, pero apenas pierde peso***
- ***Todos los años paso una etapa un poco depresiva en primavera, pero luego se me pasa***
- ***¡Esto se acabó! Me paso las vacaciones cocinando para todos y eso no es justo, yo también necesito descansar. A partir de mañana, todos al restaurante.***



Etc. ¿De acuerdo?

Belén le pregunta a Carlota por sus planes para las vacaciones:

- ¿Y tú, Carlota, qué planes tienes?

Y Carlota dice:

- Yo me voy todo el mes de agosto a Irlanda

Decirlo así, "**yo me voy a...**", es otra forma de explicar las vacaciones:

- *Pues este verano nos vamos a la playa*

- *Yo me voy a esquiar a Suecia*

- *Me voy fuera. Mi novio y yo nos vamos de viaje al extranjero, todo agosto*

- *No, este verano no nos vamos a ningún sitio, nos quedamos en casa*

Belén se asombra de que Carlota se vaya un mes entero a Irlanda:

- ¿Un mes entero a Irlanda? Debes estar forrada

La forma coloquial de decir que alguien tiene mucho dinero es decir que:

- Está forrado



Por ejemplo:

- No, al jefe no le afecta la crisis. Está forrado. Tiene pasta para siete vidas

O:

- Bruno dice que está sin blanca, pero todo el mundo sabe que miente. Está forrado: tiene un cochazo, hace cuatro viajes al año, sale a cenar dos veces por semana, se compra ropa cara, ...ija, todo eso cuesta dinero!

Pero Carlota le dice que no está forrada:

- ¡No, qué va!

Pero que lo ha sabido organizar. Van tres amigas en plan mochilero. **Viajar en plan mochilero es viajar con mochila** a la espalda, no con maletas. Y es viajar intentando gastar poco dinero, ¿cómo?, pues buscando alojamientos baratos, tipo hostales sencillos, campings, albergues juveniles, etc. Comiendo muchas veces en el albergue porque tú misma te haces la comida; gastar poco, o nada, en caprichos;...en fin, intentando economizar al máximo los gastos del viaje.

Economizar es reducir los gastos, hacer economías.

A ver estas palabritas:

- Albergue juvenil o albergue estudiantil



Un **albergue** es un sitio donde puedes alojarte por un poco de dinero. Un **albergue juvenil** es un sitio de alojamiento diseñado especialmente para gente joven (juvenil es el adjetivo que define lo que está relacionado con los jóvenes; o **estudiantil**, lo que está relacionado con los estudiantes). Por lo tanto, los albergues juveniles o estudiantiles suelen ser hoteles baratos donde la gente se aloja pocos días y donde hay lo básico para dormir y asearse.

Carlota le cuenta que:

- Llevamos todo el curso preparando este viaje y hemos podido reservar alojamiento en albergues estudiantiles que salen tirados.

Cuando algo:

- Sale tirado

Es porque sale barato, porque te resulta económico, porque tienes que pagar muy poco por ello.

Por ejemplo:

- *¿Vamos a ese restaurante de tapas nuevo? Es buenísimo y sale muy bien de precio; bueno, por lo que comes, sale tirado.*

O:

- *¿Te apuntas al regalo colectivo que vamos a hacerle a Maite? Si lo pagamos entre todos, nos sale tirado.*

O:



- *Voy a comprar las ofertas de la semana en el supermercado. Hay muchos productos que te regalan la segunda unidad y así sale tirado.*

O:

- *Oye, vámonos de rebajas. Está todo tirado de precio, pero todo, todo,...*

Belén le cuenta que se va 15 días a la Provenza francesa porque tiene una amiga que vive allí que la invita a pasar dos semanas con ella. Cuando Carlota le preguntta si sabe francés, Belén le dice:

- **Bueno, sólo lo chapurreo**

Chapurrear una lengua es la forma en la que hablamos una lengua que no es la nuestra propia y que no dominamos demasiado. Hablando en plata, decimos que chapurreamos una lengua cuando la hablamos con dificultad, la pronunciamos regular o mal, y usamos un vocabulario a veces exótico, o giros sintácticos inadecuados. Yo sé muy bien de lo que os hablo porque yo chapurreo el inglés con maestría, me he vuelto una experta en chapurrearlo.

Bueno, pues Belén dice eso, que chapurrea el francés, pero añade:

- **Pero con lo básico, me defiendo**

“**Defenderse con lo básico**” es ser capaz de comunicarse -básicamente, se entiende- en situaciones de necesidad, como por ejemplo:



- * ***Pod*er pedir un menú sencillo en el restaurante**
- * ***Pedir* lo que necesitas en la tienda del pueblo**
- * ***Entender* el precio de los productos, o de la cuenta que tienes que pagar**
- * ***Saber* reservar una habitación**
- * ***Preguntar* por los servicios básicos de un alojamiento**
- * ***Sacar* un billete de tren o de autobús**
- * ***Saber* dar tus datos personales**
- * ***Entender* algunas frases de los nativos**
- * ***Interpretar* carteles, avisos o instrucciones de los sitios a los que vas**

En fin, **poderte defender en una lengua** es poderte comunicar básicamente con un mínimo de soltura, en situaciones en las que se da una comunicación sencilla conocida y esperable.

Usamos este verbo, "**defenderse**", para hablar de nuestra competencia en otro idioma que no es el nuestro:

- *Pues...yo me defiendo bien con el francés*

O:

- *¿El inglés? Bueno, sólo lo chapurreo, me defiendo con lo básico, pero mi nivel es de principiante*

O:

- *Voy a viajar a Beijing y estoy estudiando chino. Quiero defenderme lo suficiente con el mandarín como para pedir una cerveza o dar una dirección al taxista*

Cuando Belén le pregunta a Carlota por su inglés, ésta le dice que bastante bien, pero que se va a Irlanda un mes para hacer una inmersión total.



Cuando hablamos de perfeccionar un idioma, **una inmersión total** es sumergirte sin resistencias en el ambiente al que vas; es hablar la otra lengua a todas horas y en todas las situaciones; es participar en las costumbres y tradiciones del lugar; sumergirte en esa lengua y cultura es vivir con los nativos y participar al 100% de su lengua, de su cultura, de sus lugares, de sus tradiciones,...de todo lo que está relacionado con esa lengua. Hacer una inmersión total en la otra lengua es estar dispuesto a hablarla constantemente, con un aprendizaje activo, dispuesto a aprender de los errores e intentando no tener vergüenza por no hablarlo correctamente.

Carlota quiere volver con un nivel de inglés mejor que el actual. El **nivel** es el grado que tienes en un ranking dado, es decir, el lugar que ocupas en una clasificación que va de lo más alto a lo más bajo, o de lo mejor a lo peor. Carlota tiene un buen nivel, pero quiere mejorarlo.

Belén dice que qué bien irse un mes a Irlanda. Dice que a ella le encanta viajar y todo lo que conlleva:

- Poder oír otras lenguas
- Conocer otras costumbres
- Probar otra cocina
- Sorprenderte con otros hábitos

Conocer todo lo que es diferente a tu vida habitual, te despeja la mente, o sea, te airea la cabeza, te abre tu perspectiva de las cosas, abre tu mente y la hace más flexible.

Y añade:

- (Viajar) hace que te adaptes mejor a los cambios.

Es verdad, cuando viajas tienes que adaptarte constantemente a otras costumbres, a otras comidas, a otros horarios, a otras tradiciones, a



otra manera de relacionarte, ...y eso te puede gustar o te puede fastidiar un montón. Por eso hay gente a la que le encanta viajar, y otra que odia viajar.

Belén añade:

- A mí me gusta sumergirme en la lengua y en las costumbres del lugar al que voy. Ya lo dice el refrán: **"Allí donde fueres, haz lo que vieres"**

Esta frase es muy bonita, está en futuro simple de subjuntivo, tiempo éste que sólo usamos en frases hechas o en textos literarios, pero no en el habla habitual. Esta frase quiere decir que te adaptes a las costumbres del sitio al que vas y no pretendas hacer las cosas como en tu tierra de origen; adaptarse significa hacer algunas cosas como los otros, como los naturales de ese lugar al que has viajado. La frase ha llegado hasta la actualidad con su forma original:

- **Allí donde fueres, haz lo que vieres**

- **Allí donde vayas, haz lo que veas**, podría ser hoy en día, pero sin la rima final que la hace tan especial...

Carlota dice que a ella también le gusta mucho viajar. Lo dice de otra forma, porque depende de cuánto te guste viajar, dirás:

- **No me gusta nada viajar, de hecho, nunca viajo**

- **A mí no me gusta viajar, siempre me molestan cosas en los hoteles, en los restaurantes, me canso,...no me gusta**



- ***Me gusta viajar, pero sólo a determinados sitios y si voy a buenos hoteles***
- ***Me gusta bastante viajar, pero si no viajo, tampoco me frustró***
- ***Me gusta mucho viajar, ahorro todo el año para hacer un viaje en verano***
- ***Me encanta viajar. Me pasaría la vida viajando y conociendo sitios diferentes***

¿Lo veis, verdad?

- **No me gusta nada**
- **No me gusta**
- **Me gusta**
- **Me gusta bastante**
- **Me gusta mucho**
- **Me encanta**

A Carlota le gusta viajar con amigas:

- Me gusta mucho viajar sobre todo si vas con amigas, porque entonces vas por libre y te lo pasas bomba

“Ir por libre” es hacer lo que te apetece en cada momento, decidir qué quieres hacer sobre la marcha, ir optando qué harás en función de lo que se va presentando.

Y:

- **Pasarlo bomba**



Es pasarlo muy bien, divertirse de lo lindo, tener una experiencia del viaje muy gratificante.

Carlota dice:

- Lo que no me gusta nada...

Recordad: cuando una cosa **no te gusta nada** quiere decir que no te gusta en absoluto, que no la soportas.

- Lo que no me gusta nada son los viajes organizados, en los que vas donde te lleva el guía, y todo está controlado en una agenda intocable

Los viajes organizados son los viajes que haces en grupo, con una Agencia de Viajes, y en los que hay un recorrido determinado, a unas horas concretas, y donde todo está decidido de antemano por la agencia de viajes.

El Guía, la persona responsable de la agencia, la que acompaña al grupo de turistas y les va informando de los atractivos turísticos que van viendo, es quien marca el ritmo del viaje: dónde se va, a qué hora, dónde se come, dónde se aloja el grupo, qué ruta se hará, qué se verá, cuánto tiempo requiere cada actividad, etc. Todo está organizado en una agenda fija, intocable. Por eso se llaman "viajes organizados" y no, por ejemplo, "viajes espontáneos" donde valoras dónde comer, dónde alojarte, qué ver, cuánto tiempo quedarte,...etc. En fin, los viajes que hacemos por nuestra cuenta, sin agencias.

Por eso, Belén contesta:



- Yo tampoco soporto los viajes organizados.

“**No soportar**” es el grado máximo de no gustar. Cuando dices que no soportas algo, es que no te gusta lo más mínimo, que casi lo odias.

Carlota dice:

- Puedes ir con gente que te puede caer bien o que te puede caer fatal

Vamos a dedicarle un segundito a esto porque lo usamos constantemente para hablar de nuestro *feeling* con los otros. Si:

- Alguien te cae bien

Es porque sientes simpatía hacia él, tienes una buena sintonía con él, puedes encontrarlo simpático, sincero, comunicativo, agradable, culto, interesante, ...le encuentras cosas buenas, cualidades positivas que hacen que te resulte agradable estar con él. Todo eso sucede cuando alguien te cae bien.

Pero si:

- Alguien te cae mal

O, peor aún:

- Te cae fatal

Es porque no lo soportas, porque ese alguien te resulta odioso, antipático, egoísta, grosero, rudo, mentiroso, repulsivo o estúpido...es decir, le



atribuyes cualidades negativas, y no quieres relacionarte con él, te es muy difícil estar con él, mantener contacto con él, y eso pasa porque te cae mal, te cae fatal.

Por eso nuestra amiga dice:

- Y si no te caen bien, **imenudo muermo aguantarlo todo el viaje!** Es decir, menudo aburrimiento tener que aguantar a alguien que te cae mal durante todo un viaje..., imenuda lata!, imenudo fastidio! Todo eso es "iMenudo muermo!".

Carlota alude a que una vez se apuntó, o sea, contrató (o compró) uno de estos paquetes que ofrecen las agencias de viajes y juró y perjuró que nunca más volvería hacerlo.

Un paquete con todo incluido es un viaje organizado en el que todo está previsto y planificado, todo, todo. Y una forma de decir que estás seguro de no hacer algo nunca más es:

- Jurar y perjurar

Por ejemplo:

- *iJuro y perjuro que no vuelvo a enamorarme de una mujer casada!
Jamás, nunca más*



O:

- Juro y perjuro no volver a decirle a una amiga que he visto a su novio con otra. Mi amiga no ha vuelto a hablarme a mí desde entonces.

Finalmente, las dos compañeras se despiden, prometiéndose estar en contacto durante el verano y matricularse juntas en septiembre.

Volvamos a escuchar el diálogo. Veréis como vais a entenderlo mucho mejor, incluso hablando más rápido, después de la explicación didáctica. Escuchemos atentamente:

Carlota: Bueno, Belén, ¿y tú qué haces en vacaciones?, ¿tienes algún viaje en perspectiva?

Belén: Pues, mira, voy a repartir el verano entre estar unas semanas con mis padres, en la playa, y otros quince días de viaje. ¿Y tú, Carlota, ¿qué planes tienes?

Carlota: Yo me voy todo el mes de agosto a Irlanda.

Belén: ¿Un mes entero a Irlanda? Debes estar forrada.

Carlota: No, qué va, vamos dos amigas más y yo, y vamos en plan mochilero. Llevamos todo el curso preparando este viaje y hemos podido reservar alojamiento en albergues estudiantiles que salen tirados. ¿Y tú, dónde vas?

Belén: Yo voy quince días a la Provenza francesa. Una amiga mía vive allí y me ha invitado a pasar dos semanas.

Carlota: ¿Sabes francés, Belén?



Belén: Bueno, sólo lo chapurreo, pero con lo básico me defiendo. ¿Y tú qué tal vas con el inglés?

Carlota: Bastante bien, aunque vamos un mes para hacer una inmersión total y volver con mejor nivel.

Belén: ¡Qué gusto, no? A mí me encanta viajar. Poder oír otra lengua, conocer otras costumbres, probar otra cocina,...todo lo que es diferente, te despeja la mente y hace que te adaptes mejor a los cambios. A mí me gusta sumergirme en la lengua y en las costumbres del lugar al que voy. Ya lo dice el refrán: "Allí donde fueres, haz lo que vieres".

Carlota: A mí también me gusta mucho viajar, sobre todo si vas con amigas porque entonces vas por libre y te lo pasas bomba. Lo que no me gusta nada son los viajes organizados, en los que vas donde te lleva el Guía y todo está controlado en una agenda intocable.

Belén: Yo tampoco soporto los viajes organizados. Además vas con gente que te puede caer bien o que te puede caer fatal. Y si no te caen bien, menudo muermo aguantarlos todo el viaje.

Yo me apunté una vez a uno de estos paquetes que te ofrecen las Agencias de Viajes, de esos en los que está todo incluido, y juré y perjuré que nunca más. Oye, Carlota, ¿Y cómo vais a Irlanda?

Carlota: En avión. Hay vuelos superajustados de precio, sobre todo si los reservas con tiempo.

Belén: Y allí, ¿cómo os moveréis?

Carlota: En tren y en bus. Bueno, aprovechemos bien este verano porque el que viene habremos acabado la carrera y estaremos buscando curro como locas.

Belén: ¡Pero como locas! Ay, no me hables ahora de esto, que me deprimó...

Carlota: Oye, Belén, estamos en contacto. Nos mandamos algún email, ¿vale?

Belén: Claro. Espero que el curso próximo coincidamos también en varias asignaturas. Hemos colaborado muy bien este curso.

Carlota: Fijo. Bueno, que tengas un verano estupendo.



Belén:Lo mismo digo. Pásatelo fenomenal. Nos vemos en septiembre.

Hasta pronto amigos, que lo paséis bien y que disfrutéis mucho con vuestro español. Un abrazo.
